

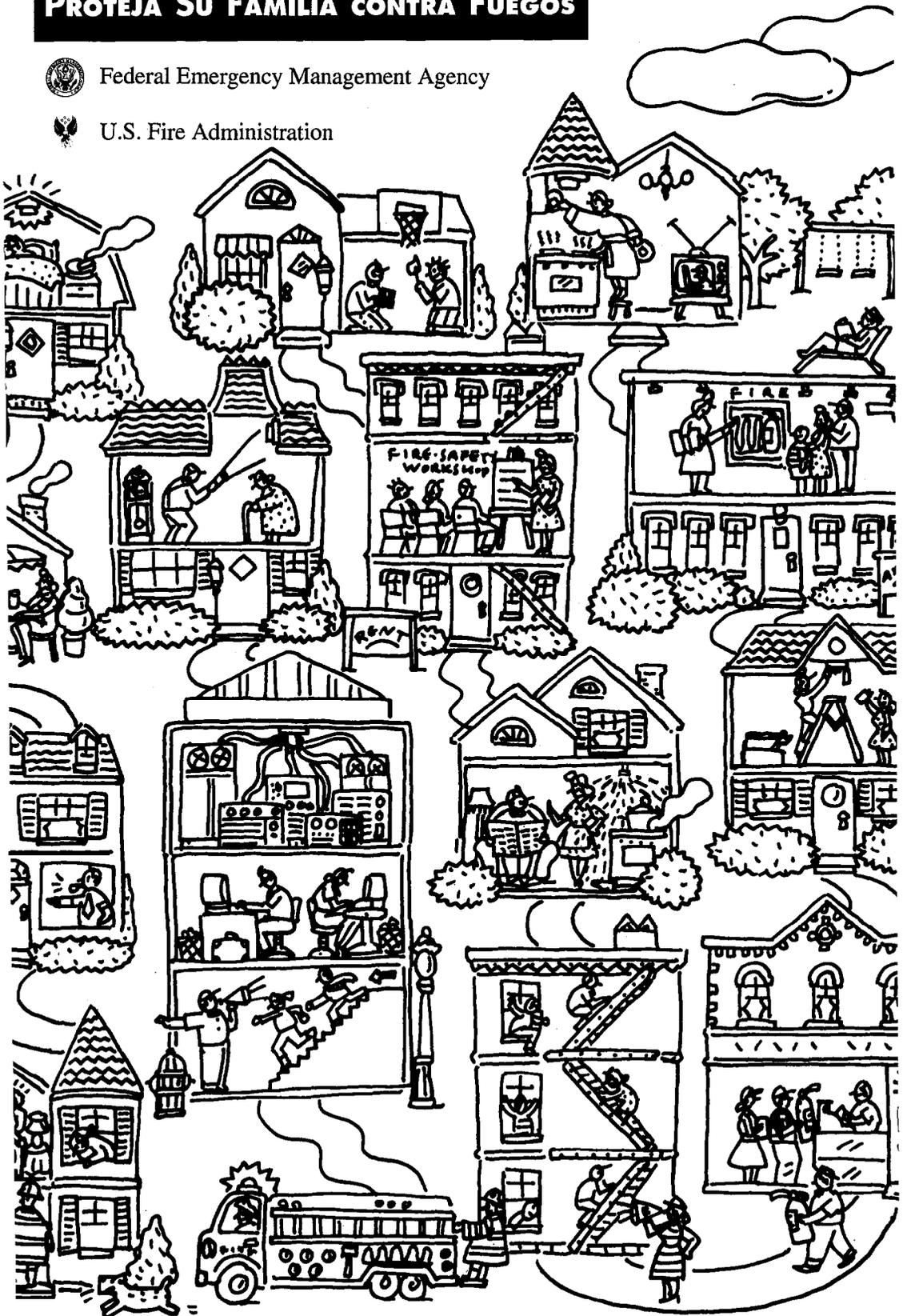
PROTEJA SU FAMILIA CONTRA FUEGOS



Federal Emergency Management Agency



U.S. Fire Administration



This document was scanned from hard copy to portable document format (PDF) and edited to 99.5% accuracy. Some formatting errors not detected during the optical character recognition process may appear.

Preparado con fondos del U.S. Fire Administration con
la participación de:
National Smoke Detection Project
Learn Not to Burn[®] Foundation
National Fire Protection Association
NFPA Technical Committee on Household Fire Warning

FUEGO EN LOS HOGARES

La incidencia de fuegos en los hogares americanos es de uno en cada 10 segundo y cada 60 segundos ocurre un fuego suficientemente severo que requiere llamar a los bomberos.

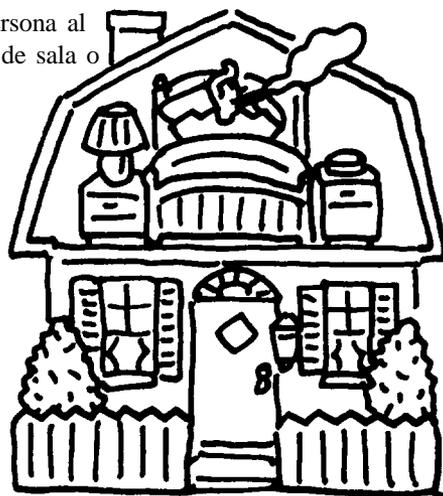
Cada dos horas y media alguien muere a causa de un fuego ocurrido en el hogar. Las estadísticas indican que 4,000 personas murieron a causa de fuego en hogares en el año 1991 y por lo menos 20,000 personas sufren heridas en este tipo de accidente cada año.

Para proteger tu familia necesitas planificar en adelantado los pasos a seguir en el evento de un fuego. Esto requiere incluir el uso de protectores de fuego como lo son los detectores de humo para proveer la seguridad necesaria, especialmente en la noche cuando las personas están más vulnerables. Dependiendo del tamaño y diseño de su hogar y las características de su familia es la cantidad de esfuerzo necesario para conseguir su seguridad. Este panfleto o guía esta escrito con la intención de proveer la información necesaria para darle a usted los pasos a seguir para proteger su familia en caso de un fuego.

La mayoría de los fuegos en los hogares ocurren en la cocina mientras una persona está cocinando, pero muchas veces son extinguidos o apagados y poco daño a la propiedad ocurre, ya que generalmente hay alguien presente. Los fuegos más peligrosos son aquellos que ocurren durante la noche mientras la mayoría de las personas están durmiendo. Estos fuegos comienzan con el descuido de una persona al apagar un cigarillo o cigarro prendiendo una pieza de sala o colchón (matress). Usualmente estos fuegos comienzan durante las primeras horas de la noche en aquellos cuartos en que estabamos poco antes de retirarnos a dormir. Los calentadores incluyendo calentadores portátiles y chimeneas también ocasionan fuegos durante estas horas prendiendo muebles o cualquier tipo de combustible cerca de ellos.

Primeramente, la mayoría de las víctimas de fuego sucumben ante el humo y los gases tóxicos, y no a las quemaduras. Los fuegos producen gases venenosos los cuales se esparcen

LOS PELIGROS DE LOS FUEGOS EN LOS HOGARES



rapidamente y lejos del fuego original, ocasionando muertes tan lejos como en las recamaras, donde las personas se encuentran durmiendo y no están alertas del fuego. Aunque estas victimas despierten por el fuego, muchas veces no pueden escapar debido a que los efectos de los gases producidos por el fuego causan que sus pensamientos y reacciones Sean más lentas. Esta es la razón por la cual es tan importante el tener suficiente tiempo para poder escapar antes de que la habilidad para razonar y moverse Sean obstruídas.

Segundo, más de la mitad de las muertes ocurridas en fuegos suceden cuando las persons están durmiendo. Por lo tanto, cualquier sistema de protección contra fuegos será útil para proveer protección a las personas que se encuentran durmiendo en sus cuartos cuando el fuego comienza.

Tercero, cada año cerca de la mitad de las personas que mueren en los hogares a causa de un fuego son niños pre-escolares o personas mayores de 64 años de edad. Si anadimos los niños y jóvenes con impedimentos físicos o mentales es obvio que la protección contra fuegos para los hogares debe también estar diseñada hacia las personas con estas limitaciones. Por eso es que los programas para protección contra fuegos incluyen provisiones para acomodar estas personas con necesidades especiales.

LOS NIÑOS Y EL FUEGO



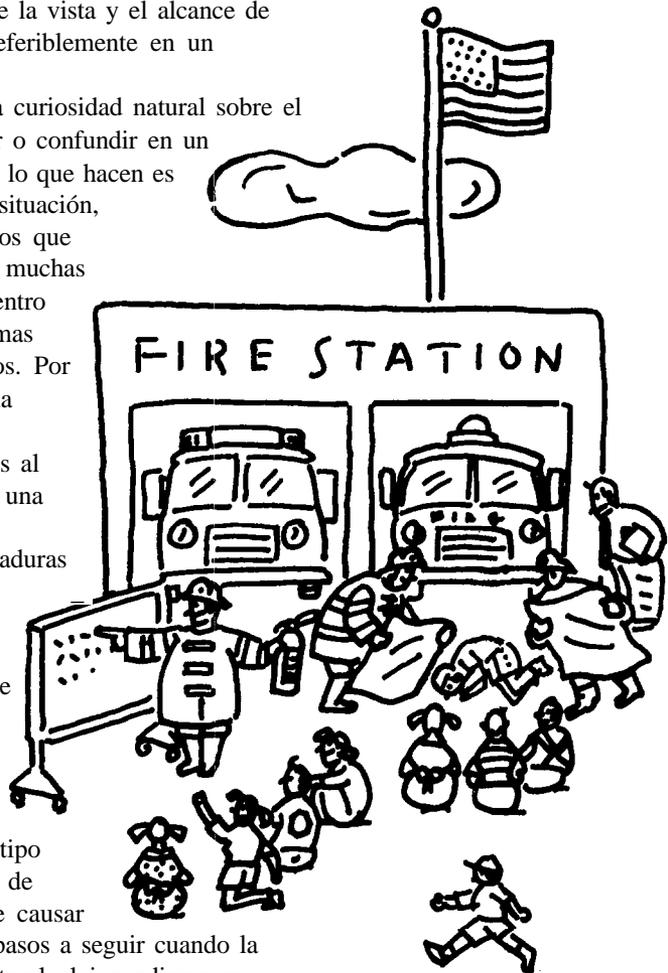
Los niños que juegan con fósforos o enendedores de cigarrillos son la causa principal de que sucedan fuegos en los hogares y una en la cuál los niños y adultos presentes sufren quemaduras. Los niños tienen una curiosidad natural acerca del fuego y pueden utilizar fósforos y enendedores de cigarrillos que son dejados a su alcance como juguete. En muchos casos, niños que empiezan un fuego ya han tenido un historial previo de iniciar fuegos. Muchos departamentos de bomberos ofrecen programas de consejeria y ayuda a jóvenes que tienen problemas iniciando fuegos. Si su hijo (a) está iniciando fuegos, usted debe comunicarse con el departamento de bomberos en su comunidad para consejeria antes de que la situación este

fuera de su alcance y que ocurra un desastre. Lo más importante es mantener todo el tiempo los fósforos y ensendedores de cigarillos fuera de la vista y el alcance de sus niños. Guárdelos en alto preferiblemente en un gabinete bajo llave.

A pesar que ellos tienen una curiosidad natural sobre el fuego, los niños se pueden asustar o confundir en un fuego y en vez de huir del mismo lo que hacen es que se ocultan agravando más la situación, especialmente si fueron los mismos que iniciaron el fuego. Los niños son muchas veces encontrados escondidos dentro de los roperos o debajo de las camas donde ellos se creen estar seguros. Por lo tanto, es muy importante para la seguridad de sus niños, el que se practiquen por lo menos dos veces al año los pasos a seguir en caso de una emergencia.

La principal causa de quemaduras en niños y adultos ocurre cuando sus ropas se incendian con fuego. Estos accidentes ocurren al estar sus ropas muy cerca de medios de calor como lo son las chimeneas, fogatas, estufas o cuando los niños juegan con fósforos o ensendedores de cigarillos. La mejor protección para evitar este tipo de accidentes es crear conciencia de los daños perjudiciales que puede causar el jugar con fuego y enseñar los pasos a seguir cuando la ropa toma fuego. La reacción natural al incendiarse sus ropas es correr pero esto agrava la situación. La mejor medida a seguir es **DETENERSE, TIRARSE y RODAR** por el piso. Tan pronto su ropa se enciende deténgase donde está, tírese al suelo y comience a rodar en él hasta que sofoque las llamas.

Por supuesto, niños pequeños no deben nunca ser dejados solos en las casas. Aún si ellos no juegan con fuego, los niños que no están bajo supervisión pueden prender un



fuego accidentalmente al intentar cocinar o usar un calentador o equipo eléctrico en la manera equivocada. Muy frecuentemente un fuego termina en tragedia cuando los niños son dejados sin supervisión aún por cortos periodos de tiempo.

ROPA DE DORMIR PARA NIÑOS

En el 1970, una legislación federal llamada Acta de Materiales Flamables fue creada requiriendo que toda ropa de niños recién nacidos y hasta 6 meses de edad fuese a prueba de incendios. En un corto periodo de tiempo esta legislación tuvo un impacto drástico en las muertes y quemaduras entre los niños de estas edades reduciéndolas en un 95 por ciento.



Recientemente un aumento en víctimas a quemaduras causadas por fuego han sido reportadas entre niños, los cuales se han puesto a dormir con ropas clasificada de use diario" como lo son las camisetas y camisillas. Estas vestimentas se parecen a la ropa de dormir pero no

son tratadas con retardadores de fuego.

EL FUEGO Y LOS ANCIANOS

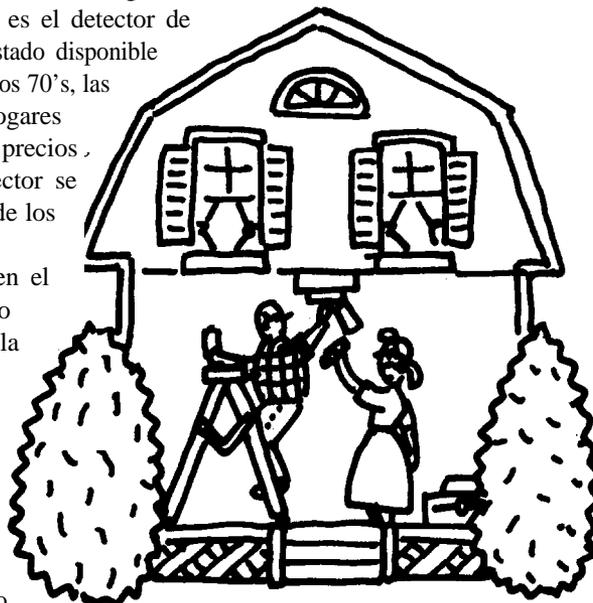
El riesgo de muerte por causa de un fuego pat-a americanos de 65 años en adelante es dos veces mayor que el riesgo de adultos menores de 65 años. Estadías en el hospital de más de 40 días son comunes para ancianos víctimas de quemaduras. Por lo tanto, estas personas deben de tener mayor precaución con el fuego.

Accidentalmente los ancianos pueden ser víctimas de fuegos que son originados cuando ellos se quedan dormidos mientras fuman, ya sea en la cama o en su silla favorita, especialmente después de haber inherido alcohol o algún medicamento. Numerosos fuegos comienzan en casa de fumadores al vaciar ceniceros con cigarillos que no están completamente apagados. El cocinar es sumamente peligroso para aquellas personas mayores de edad, dado que al tratar de cocinar se acercan mucho a la estufa encendiendo agarraderas, toallas de cocina o sus propias ropas, causándose graves quemaduras.

DETECTORES DE HUMO

Uno de los equipos de seguridad contra fuegos más importante en los hogares es el detector de humo. Poco después de haber estado disponible en los principios de la década de los 70's, las ventas de los detectores de humos pas-a hogares aumentaron rápidamente haciendo que los precios bajaran drásticamente. En el 1991, un detector se podía comprar por menos de \$10 y el 88% de los hogares en U.S. tenían por lo menos uno.

Muchos estudios han concluido que en el evento de un fuego, los detectores de humo disminuyen sus probabilidades de morir a la mitad. Los detectores de humo son actualmente disponibles en el mercado y han salvado miles de vidas, pero todavía existen numerosos problemas. Primeramente, en aquellos 12% de hogares sin detectores de humo ocurrieron más de la mitad de los fuegos. Segundo, se estima que una tercera parte de los detectores de humo instalados no están funcionando debido a que la batería está agotada y no ha sido cambiada. Tercero, muchos de los hogares no tienen la cantidad necesaria de detectores de humo para protegerse contra fuegos. En este capítulo nosotros cubriremos como proteger su familia con detectores de humo.



La principal labor de un detector de humo es protegerles contra fuegos mientras ustedes están durmiendo. Los detectores de humo deben ser colocados entre los cuartos donde las personas están durmiendo y el resto de la casa. En el 1970, estudios conducidos claramente demostraron que esto no era suficiente.

En una casa de varios niveles, los fuegos en el primer nivel pueden crecer a tamaños peligrosos antes de que suficiente humo suba por las escaleras al Segundo piso para activar el detector de humo. Basado en esta observación, la mayoría de los códigos requieren que un detector adicional sea colocado en cada nivel del hogar.

**¿CUÁNTOS
DETECTORES
DE HUMO
SON
NECESARIOS?**

Una puerta cerrada provee protección contra el humo pero también evita que el humo de un cuarto pase al detector si el mismo está colocado en el pasillo. Esto es particularmente un problema en los cuartos. Si usted duerme con su puerta cerrada debe de colocar un detector en el cuarto, especialmente si fuma en el cuarto, y tiene una televisión o aire acondicionado.

Hay algunos lugares donde un detector de humo no se debe de colocar. Estos lugares incluyen la cocina y el garage (donde el humo de cocinar y los gases del auto pueden activar la alarma) y en los áticos sin calefacción porque los circuitos eléctricos no funcionan adecuadamente en temperaturas muy altas o muy bajas. Los fuegos que ocurren en estas áreas son generalmente detectados por los otros detectores de humo, proveyendo suficiente tiempo para escapar. En estas áreas pueden ser usados los detectores de calor o temperatura. Recuerde que los detectores de humo son los instrumentos de primera seguridad en las estrategias para protección de fuego en hogares.

Los detectores de humo deben de ser colocados en cada nivel, afuera de los cuartos. Si usted fuma en el cuarto, colóque un detector en el mismo.



Detector de humo es requerido



Detector de humo es optional



Detector de calor es optional



Antes de instalar detectores en los áticos asegúrense que pueden ser oídos desde la sala o el cuarto de más uso en el hogar. Detectores que no pueden ser oídos en las áreas principales del hogar tienen muy poca efectividad salvando vidas.

Hay dos tipos de detectores disponibles: de tipo iónico y de tipo fotoeléctrico. El detector iónico reacciona más rápidamente a las llamas de un fuego y usualmente es menos costoso. El detector fotoeléctrico reacciona más rápidamente a los fuegos que humean y es menos probable que reaccione con los humos de la cocina. Ambos tipos proveen buena protección y pueden ser usados despreocupadamente. Si usted necesita más de un detector puede conseguir uno de cada tipo.

Hay múltiples maneras de proveer energía a los detectores de humo. La mayoría operan con una batería de 9 voltios, la cual debe ser cambiada vez al año. Cuando la batería tiene que ser cambiada, el detector comienza a sonar cada 20 segundos y el sonido persiste por un mes. Esto usualmente comienza a medianoche (cuando la temperatura baja en la casa) obligando a la persona a levantarse y cambiar la batería. Para evitar esta inconveniencia usted debe seleccionar un día al año para cambiar la batería. Algunas organizaciones de seguridad contra fuegos promueven el cambiar sus relojes y cambiar también la batería,” al hacer el cambio de hora en otoño. Siempre asegúrese que usa la batería adecuada - el tipo de batería siempre está indicado en el compartimiento de la batería.

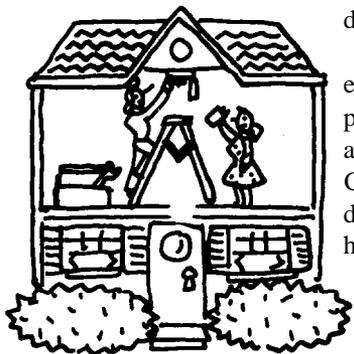
Los detectores instalados en las casas nuevas operan con electricidad y no necesitan cambio de batería. Estos tipos de detectores tienen una luz que permanece prendida todo el tiempo para indicar que están funcionando. Los fuegos generalmente no afectan la electricidad hasta que no han crecido grandemente, así que es muy raro que este tipo de detector no funcione por falta de electricidad. Hay detectores de humo disponibles para funcionar con

**¿QUÉ TIPO DE
DETECTOR DE
HUMO
DEBEMOS
COMPRAR?**



electricidad al igual que con baterías, en caso de que se vaya la electricidad. Como la batería no está en uso constante tiende a durar cerca de 6 años antes de que haya que reemplazarla (este detector hace el mismo ruido para avisar cuando la batería está en baja carga).

¿CÓMO DEBEN DE SER INSTALADOS LOS DETECTORES?



Los detectores de humo normalmente son instalados en los techos o en la parte superior de las paredes no más cerca de 4 pulgadas de la línea del techo y no más lejos de 12 pulgadas del mismo. Los detectores no deben estar más cerca de 3 pies de distancia de una ventanilla de calefacción, de la puerta de una cocina o de un baño que tenga ducha (el vapor caliente que sale al abrir la puerta puede activar el detector).

Nunca debe colocarse el detector a una pared exterior o al techo sobre un ático sin calefacción o que esté poco aislado, dado que en el invierno las temperaturas van a estar extremadamente bajas y el verano muy altas. Coloquen los detectores en las paredes interiores ya que la diferencia en temperaturas del exterior puede evitar que el humo llegue al detector. En las temperaturas del desierto donde los enfriadores de vapor son usados, se deben colocar los detectores en la pared a 12 pulgadas por debajo de la línea del techo, ya que estos enfriadores añaden humedad al aire lo que pueden causar que el humo descienda.

Los ancianos pueden tener alguna dificultad en cambiar las baterías a los detectores de techo. En estos casos si los detectores conectados a la electricidad no pueden ser usados, se deben considerar colocar los detectores a 12 pulgadas del nivel del techo para que la persona pueda alcanzarlo.

¿PODRÉ OIR LOS DETECTORES?

El propósito principal de los detectores de humo es que tengan la habilidad de despertar a una persona que esté durmiendo en su cuarto. Esto generalmente significa, que el detector más cercano al cuarto debe estar a distancias equitativas al próximo cuarto.

Los detectores conectados a la electricidad del hogar pueden estar conectados entre ellos, para que si uno se activa todos los otros se activen también. Muchos de los

detectores en las casas nuevas tienen esta característica. Esto significa que cualquier detector en la casa puede despertarlo dado que el detector con más proximidad al cuarto suena lo suficientemente fuerte. Para los hogares con detectores de baterías, existen algunos modelos con un receptor de señales que puede ser colocado en su cuarto. Una ventaja a este tipo de modelo es que contiene un transmisor de radio, usted puede dar a su vecino el receptor de señales durante vacaciones, el cual a su vez puede llamar al departamento de bomberos en el caso de un incendio. Por supuesto, estos detectores son mucho más costosos que un simple detector de humo pero tiene también otras ventajas.



Todos los detectores ya sean de baterías o eléctricos usan una alarma con un sonido bien agudo el cual no es oído por algunas personas. Examinen los detectores antes de ser instalados para asegurarse que todos los miembros del hogar lo pueden oír claramente.

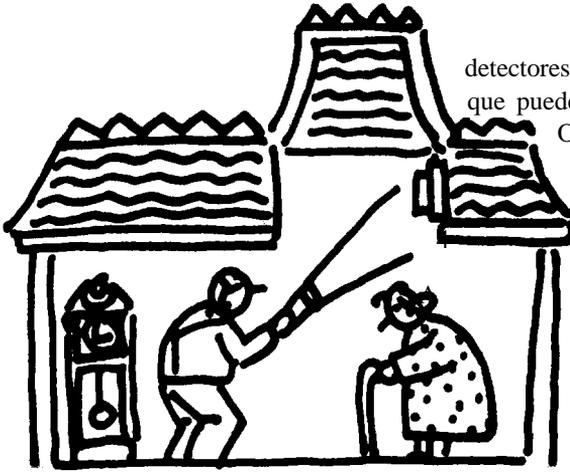
Las personas con impedimentos auditivos pueden obtener detectores de humo con una luz brillante o con señales vibratorias. Para despertarlo, usted debe de colocar la luz sobre la cabecera de la cama y ajustar la intensidad "candela" a 110. Este tipo de luz debe de estar conectada a la electricidad de la casa debido a que las luces operadas mediante baterías no son lo suficientemente brillantes para ser usadas.



Los detectores de humo deben de ser examinados una vez al mes. Todos los detectores de humo deben de tener un botón el cual chequea o prueba el funcionamiento del detector completamente incluyendo su sensibilidad (la cantidad de humo necesaria para hacer activar la alarma). Si el mecanismo de prueba no funciona adecuadamente el detector debe de ser reemplazado inmediatamente. Nunca debe usar una llama de fuego para probar su detector de humo.

CHEQUEO Y MANTENIMIENTO

Las personas ancianas o con impedimentos físicos pueden tener problemas para probar o chequear sus



detectores. Existe un tipo de detector de humo que puede ser probado utilizando una linterna.

Otro tipo de detector viene con un probador automático el cual se activa a la misma hora y día cada semana.

Estos modelos pueden ser utilizados cuando el debido chequeo no puede ser efectuado. En adición, una escoba o barilla de madera pueden ser usados para hundir el botón examinador.

Los detector-es de humo no necesitan de mantenimiento a parte de cambiarle las baterías (para aquellos

que las usen) y ocasionalmente sacudirles el polvo y las telas de arañas. Todo detector de humo viene con su manual de operación y mantenimiento el cual describe la manera de cuidado y uso-correcto. Usted debe de leer este manual y reternerlo para futuras referencias.

¿QUÉ TAL SI MI DETECTOR SE ACTIVA SIN NINGUNA RAZÓN?

Los detector-es de humo son bien confiables pero algunas veces pueden activarse inadvertidamente con el humo de cocinar o el vapor de agua. Si suena cuando no existe algún fuego, puede que necesite ser movido varios pies a otra posición, donde no este cerca de los vapores o el humo que se produce al cocinar. Otra alternativa es que tenga insectos dentro del detector, los cuales deben de ser removidos. Si continua activándose sin ninguna razón o justificación entonces debe de ser reemplazado con uno nuevo. Los detectores de humo son muy económicos por lo tanto no hay excusa para no ser cambiados y a su vez proveen de mucha seguridad.

¿CUÁNTO TIEMPO DEBEN DE DURAR LOS DETECTORES DE HUMO?

La vida de un detector de humo es cerca de 10 años. Al cabo de los 10 años, ellos deben de ser cambiados aunque parezcan que estén funcionando. Esto asegura el funcionamiento del detector cuando usted lo necesita. A pesar de que los precios de los detector-es hoy en día son muchas veces menos de lo que usted pago años atrás, los detectores hoy en día son mucho más seguros. Por lo tanto, no vale la pena el mantener un detector viejo en vez de reemplazarlo con uno nuevo.

LOS SISTEMAS DE ALARMAS DE FUEGO

Los sistemas de alarmas de fuego para el hogar son usualmente parte de un sistema de seguridad complete, este provee protección contra robos en adición a la protección contra fuegos. Este tipo de sistema super-visa las puertas, ventanas y espacios en el hogar contra robos y puede proveer el servicio de llamada directa a una oficina de seguridad. Esta oficina reporta a su vez el problema a la policía local o al departamento de bomberos.

Estos sistemas generalmente sólo se encuentran en casas más grandes debido a su alto costo. El sistema puede costar \$1000 en adelante por instalación y un cobra por servicio las 24 horas del día de 15 a 20 dólares mensuales.

Estos sistemas consisten de un panel de control central al cual los detectores de humo y de calor son conectados. En adición alarmas de robo son conectadas también. Otros sensores asociados con funciones de robo son conectados a puertas y ventanas o supervisan los cuartos contra movimiento y calor humano. El panel de control opera con electricidad pero usualmente tiene una batería de emergencia que puede operar el sistema por 24 horas de haber un apagón de luz.

Los requisitos básicos del número y localidad de los detectores son exactamente los mismos discutidos en las páginas previas para los detectores individuales. La diferencia radica en que un sistema de alarma de fuego le provee con mayor flexibilidad de colocar los detectores de humo, alarmas o timbres adicionales (o luces que apagan y prenden si en el hogar hay una persona con problemas de audición) .

Los sistemas de alarmas de fuego que proveen servicio de control remoto pueden también ser utilizados para servicios de alerta médica. Una persona con problemas de salud que vive sola puede cargar un radio transmisor el cual envía una señal en caso de asistencia ser necesaria. Las señales recibidas en el monitor de la estación de seguridad son identificadas por su tipo (sea fuego, robo o alerta médica) para que la respuesta adecuada sea tomada.

LOS COMPONENTES DEL SISTEMA

¿PORQUÉ ES BUENO TENER UN SISTEMA DE ALARMA DE FUEGO RESIDENCIAL?

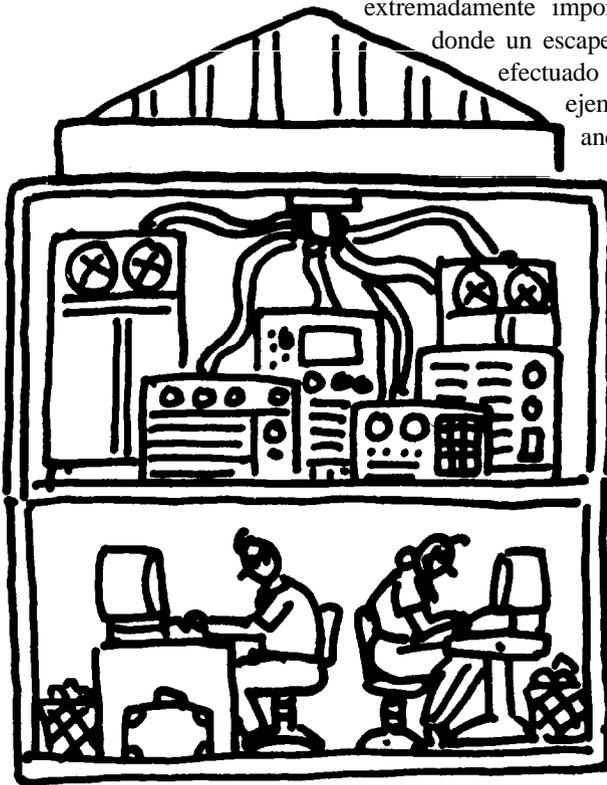
La ventaja primordial de un sistema de alarma de fuego en su hogar es aumentar la seguridad del sistema y la habilidad de colocar los detectores y timbres donde sean necesarios. Pero la razón por la cual la mayoría de las personas la tienen es porque desean un sistema de alarma contra robos, y el costo al añadir alarmas de fuego a un sistema de alarma contra robo residencial es relativamente pequeño.

Otra ventaja consiste en que esta es la única manera de obtener un sistema de control remoto. Esto es extremadamente importante en aquellos hogares

donde un escape de fuego no puede ser efectuado sin alguna asistencia. Por

ejemplo, si usted tiene una persona anciana o físicamente incapacitada

en su hogar y un fuego comienza sin haber alguien en la casa, los detectores individuales no son suficientes para proveer seguridad. Una cualidad de la mayoría de estos servicios con monitores es que ofrecen la habilidad de proveer información pertinente a el hogar de donde la alarma ha sido recibida. Así que si hubiese una persona impedida en el hogar que necesite asistencia, esto será de conocimiento al operador, el cual a su vez se lo informará al departamento de bomberos cuando sean llamados.



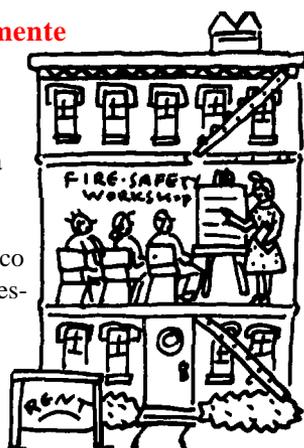
PREPARAR UN PLAN DE ESCAPE

Los detectores de humo solo pueden avisar del peligro. Ustedes deben de tomar acción para escapar. Si usted no actua rápido y efectivamente, el tiempo de aviso que ha sido proveído por los detectores será malgastado.

La mejor forma para asegurarse que su familia va responder de la manera adecuada en el caso de una emergencia es tener un plan de escape y practicarlo con ellos. Los factores importantes en un plan de evacuación en su hogar son los siguientes:

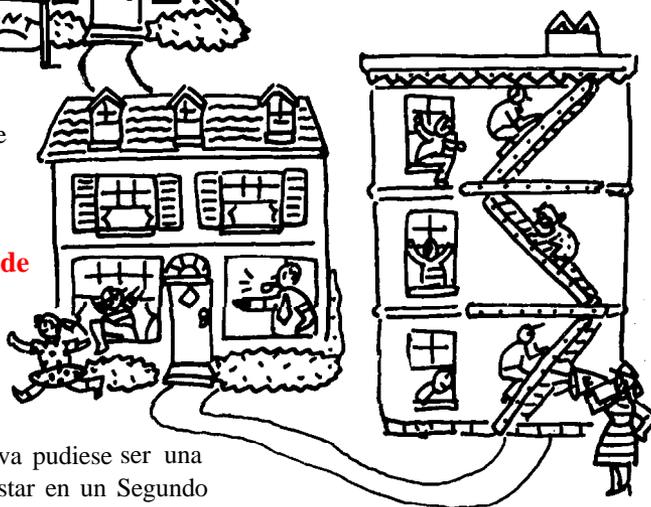
1. Salir inmediatamente del hogar.

No perder ningún tiempo en tratar de rescatar o salvar alguna propiedad. Llamar el departamento de bomberos usen el servicio 911 si está disponible desde la casa de un vecino. Tomar la salida más segura y si tiene que pasar a través del humo, acuérdesse de gatear por el piso, debajo del humo, de esta manera se le hará el respirar mucho más fácil.



2. Tener dos maneras de salir del cuarto.

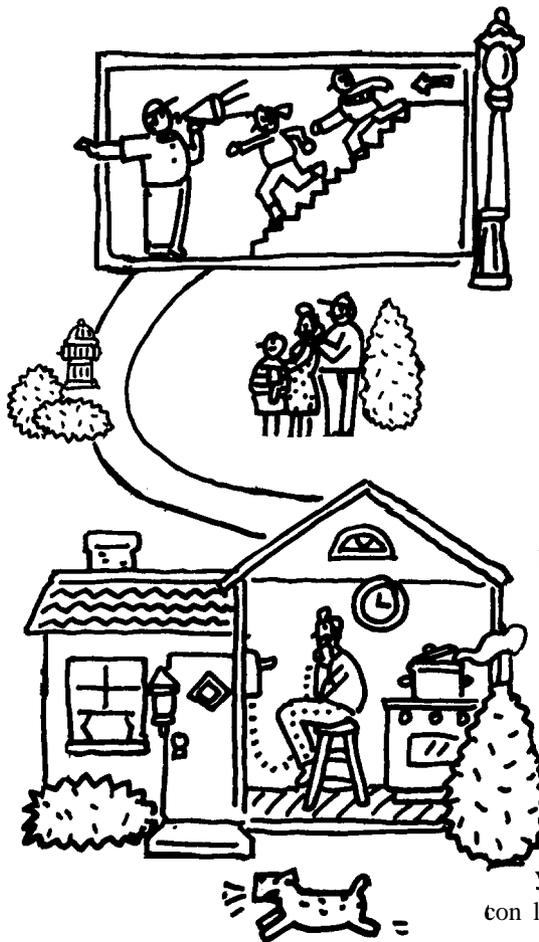
Si la primera forma de escape está bloqueada por fuego o humo entonces usted necesitará una se salir del hogar. Su alternativa pudiese ser una ventana hacia el techo, de estar en un Segundo nivel, o utilizar una escalera de escape (asegúese de que esté aprobada por un laboratorio reconocido) . Practiquen escapar de ambas maneras para asegurarse de



que la ventana no este encajada y que la ventana con tela metálica pueda ser removida fácilmente. Las ventanas y puertas con barotes de seguridad necesitan ser removidos rápidamente para permitir ser abiertas en caso de una emergencia. Practiquen escapar en la oscuridad.

3. No se olviden de sentir la puerta antes de abrirla.

Cuando usted se acerque a una puerta cerrada use la palma de la mano para sentir el calor a través de la puerta, la cerradura y la apertura entre la puerta y el marco, así se asegura que no hay fuego al otro lado. Si la puerta se siente caliente use la segunda ruta de escape. No importa si la puerta se siente fría, ábrala con mucho cuidado. Si humo o calor entran por la puerta, ciérrala inmediatamente y use la ruta de escape alterna.

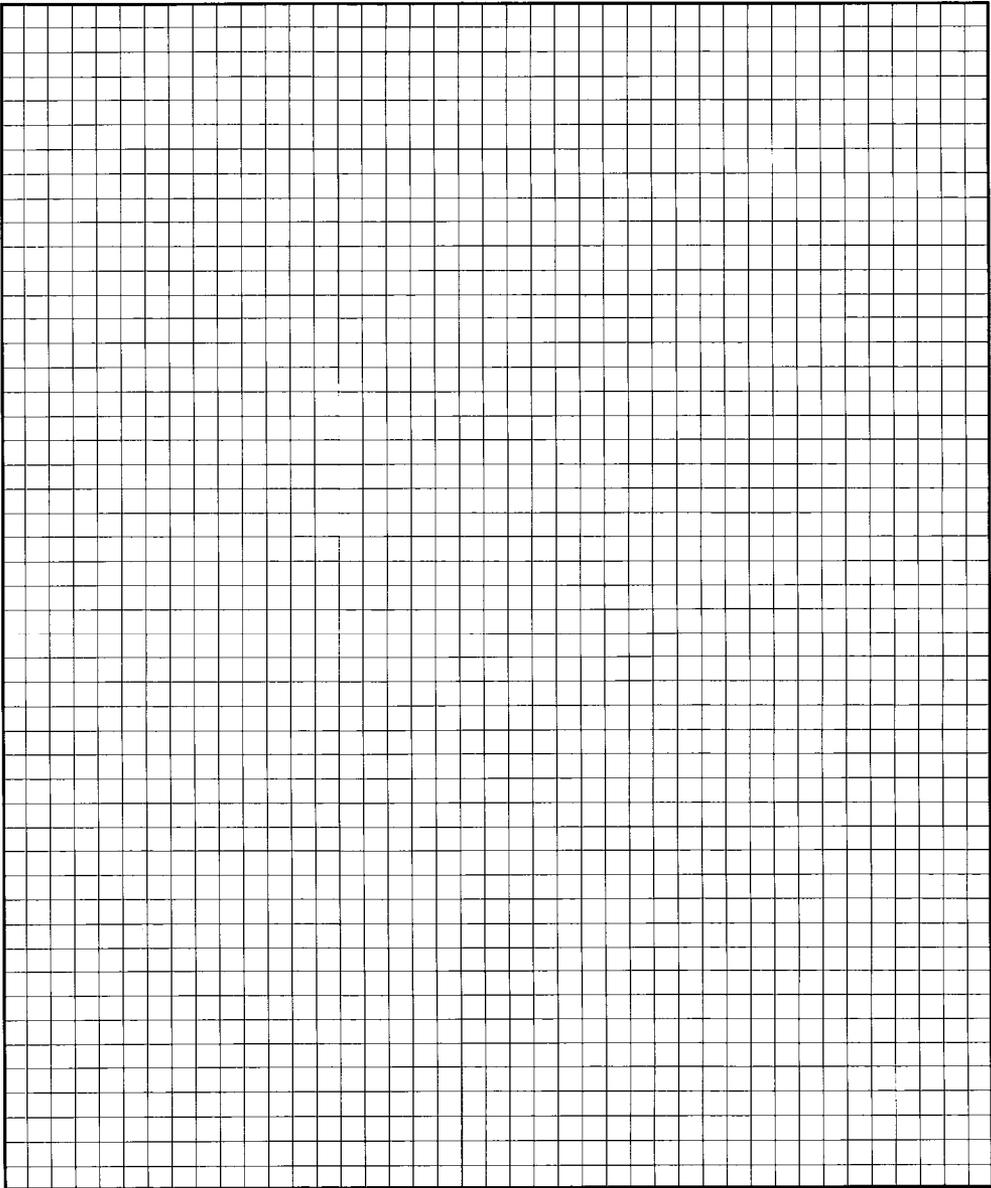


4. Tenga un lugar de reunión.

Si quedan en encontrarse en un lugar en específico como lo es un árbol, el final de la marquesina o en la acera frente a su hogar, ustedes sabrán quien ha podido salir de fuego y nadie saldrá lastimado tratando de buscar a alguien que ya está a salvo. Tenga a una persona responsable de llamar al departamento de bomberos desde la casa de su vecino.

5. Una vez estén afuera y a salvo.

No regresen bajo ninguna circunstancia al edificio o casa en llamas. Si falta alguien infórmeselo inmediatamente a los bomberos. Ellos son los profesionales y están equipados para efectuar un restate con la mayor seguridad.



Dibuje los planos de su hogar y practiquen dos maneras de escape para cada cuarto.

ROSEADORES DE AGUA RESIDENCIALES

Los roseadores de agua han sido usados para proteger edificios comerciales por más de 100 años. Recientemente un nuevo tipo de sistema de roseadores ha sido desarrollado para residencias, el cual ofrece un nivel sin presedente de seguridad contra fuegos tanto pat-a las vidas como la propiedad.

¿CUÁNTO CUESTA LOS ROSEADORES DE AGUA PARA LAS RESIDENCIAS (O CASAS)?

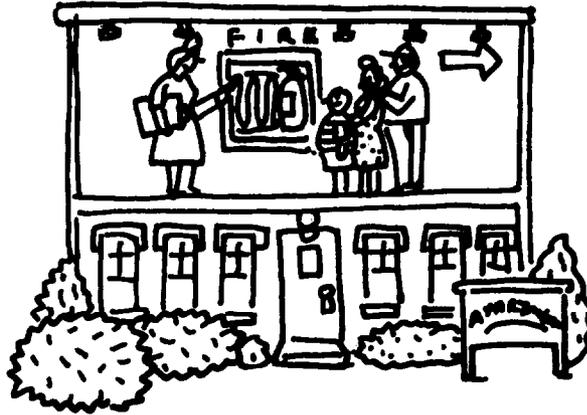


El costo de un sistema de roseadores de agua es de \$1.50 por cada pie cuadrado en una casa nueva (para 1,000 pies cuadrado saldría en \$1,500 dólares). En una residencia existente el costo seria mayor, de \$2.50 hasta \$5.00 por pie cuadrado dependiendo de la dificultad en la instalación de las tuberias de agua.

Esto es asumiendo que la accesibilidad de los recursos de agua es adecuada.

¿CUÁN DIFERENTE SON LOS ROSEADORES RESIDENCIALES A LOS ROSEADORES COMERCIALES?

Los roseadores que usted ha visto en los hoteles, oficinas y otros edificios comerciales están primordialmente para proteger la propiedad y aquellas personas que no están en las cercanias del fuego. Los roseadores trabajan limitando el tamaño e impacto del fuego a una área reducida. Los roseadores en edificios comerciales usan grandes cantidades de agua porque los fuegos en estos lugares pueden tener grandes cantidades de combustible para quemar.



Los roseadores usados en hogares son de un tipo especial llamados roseadores residenciales. Estos roseadores utilizan un elemento bien sensible para reaccionar rápidamente en las etapas primarias del fuego. No importa en que tipo de edificio se encuentren los roseadores, el funcionamiento repentino de un sistema de roseadores es poco probable. Un sistema de agua doméstico es suficiente para proveer la cantidad necesaria de agua para combatir un fuego pequeño con pocas cantidades de combustible como lo son en los hogares.

La razón principal es que tan pronto son activados, los roseadores riegan agua sobre el objeto encendido y apagan o controlan el fuego. En realidad un sistema de roseadores no sólo detiene el crecimiento del fuego, pero también actúa en los efectos mortales del fuego (un ejemplo es la reducción de la temperatura del aire).

Esto significa que una combinación de sistema de roseadores y detectores de humo pueden salvar la mayoría de las personas contra el fuego. La única excepción serían aquellas personas que se encuentran bien cerca punto inicial del fuego; como lo son las víctimas donde el fuego comienza en las ropas, explosiones o fuego repentino (flash fires). Para algunas víctimas no hay sustituto como la prevención.



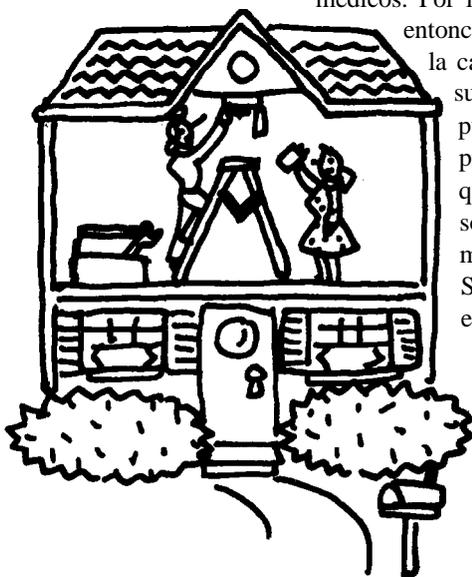
¿PORQUÉ LOS ROSEADORES SON TAN POTENTES Y EFECTIVOS?

Contrario a lo que se observa en la televisión o en películas cinematográficas, en el evento de un fuego solo los roseadores de agua más cercanos al fuego son activados. Los roseadores residenciales descargan agua con poca presión por lo tanto su hogar nunca se inundará con el agua. Inundaciones en edificios comerciales no son un peligro al usar los roseadores de agua. Una vez el fuego ha sido

¿QUÉ TAL DEL DAÑO CAUSADO POR EL AGUA?

extinguido, la válvula que supe el agua puede ser cerrada. Nunca cierre la llave de1 agua usted mismo. Siempre llame al departamento de bomberos y deje que los profesionales determinen cuando es seguro cerrar las llaves de agua.

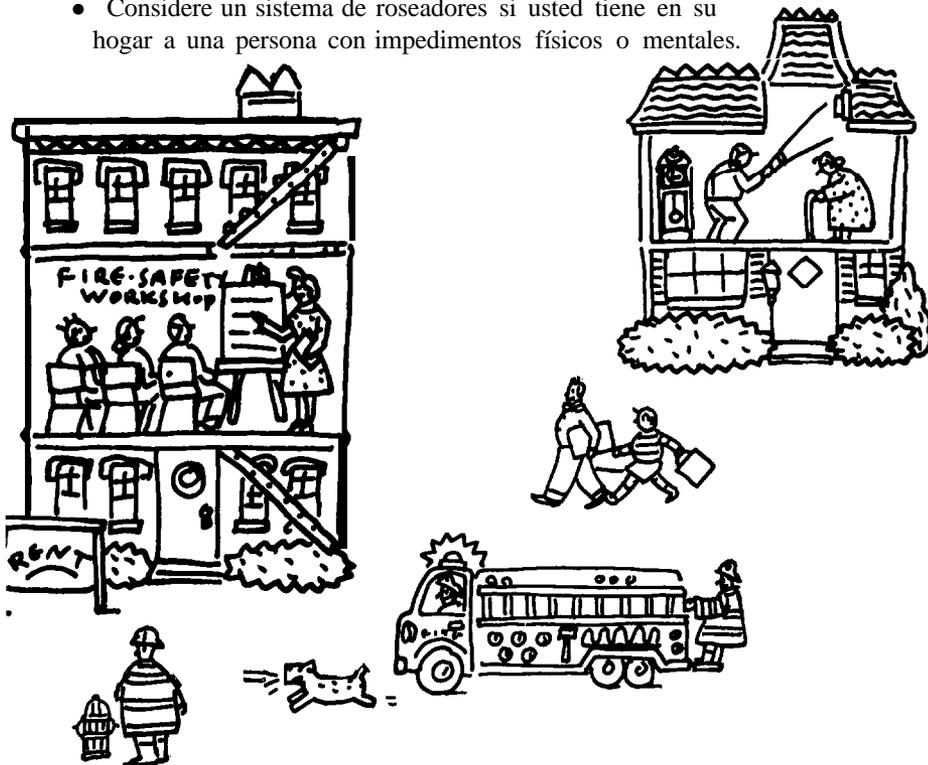
**¿NECESITO
TAMBIÉN
DETECTORES DE
HUMO?**



!SÍ! Los detectores de humo tienden a reaccionar antes que los roseadores de agua proporcionando con tiempo adicional para escapar. En algunos fuegos suficiente humo es producido para confundir o aturdir a la persona y hacer que peligren sus vidas especialmente si tienen problemas médicos. Por lo tanto, si usted usa sólo los roseadores entonces está tomando un riesgo innecesario de que la cantidad de humo producido por el fuego no sea suficiente para activar los roseadores, pero si pueden aturdir su mente. Los detectores proveen de un aviso rápido de aquellos fuegos que comienzan lejos de los roseadores como lo son las esquinas donde se unen las paredes. Es muy importante que los detectores de humo sean instalados en todos los lugares discutidos en el Capítulo 2.

QUE HACER PARA PROTEGER SU FAMILIA DE UN FUEGO

- Respeten el fuego y enseñen a sus niños a respetarlo también.
- Instale detectores de humo, ya sean individuales o parte de un sistema completo, fuera de los cuartos y en cada nivel del hogar.
- Examine y dé mantenimiento a sus detectores de humo como si su vida dependiera de ellos. ¡Lo cual es muy cierto!
- Asegúrese que todos los residentes de su hogar pueden oír y responder al sonido producido por los detectores o alarmas de fuego desde sus recamaras o cuartos.
- Tenga un plan de escape con una ruta alterna para cada cuarto de su hogar y practíquelos con su familia.
- Considere un sistema de roseadores si usted tiene en su hogar a una persona con impedimentos físicos o mentales.



NÚMEROS TELEFÓNICOS DE EMERGENCIA

Emergencia 911/O: _____

Escriba los números de emergencia en el espacio disponible para que estén a su alcance cuando sean necesarios.

Dept. de Bomberos: _____

Dept. de la Policía: _____

Centro de Envenenamiento: _____

Doctor: _____

Trabajo del Padre: _____

Trabajo de la Madre: _____



Producido por el:
U.S. Department of Commerce
Technology Administration
National Institute of Standards and Technology
Building and Fire Research Laboratory

